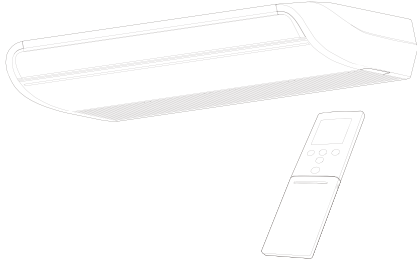


# OPERATING MANUAL



## OPERATING MANUAL

IR receiver kit (for air conditioner)

Before using this product, read these instructions thoroughly and keep this manual for future reference.

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG

KABELLOSE FERNBEDIENUNG (für Klimaanlage)

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI

TÉLÉCOMMANDE SANS FIL (pour climatiseur)

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions. Conservez ce manuel pour référence future.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO (para acondicionador de aire)

Antes de utilizar el producto, lea estas instrucciones detenidamente y conserve este manual para consultarlo en el futuro.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI

TELECOMANDO WIRELESS (per condizionatore)

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservare il manuale per poterlo consultare il futuro.

Italiano

## MODEL:

- \* Please write down the model name.
- \* Bitte Modellnamen aufschreiben.
- \* Veuillez écrire le nom du modèle.
- \* Anote el nombre de modelo.
- \* Scrivere il nome del modello.
- \* Καταγράψτε τον αριθμό μοντέλου.
- \* Anote o nome do modelo.
- \* Запишите название модели.
- \* Lütfen model adını not ediniz.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (για κλιματιστικό)

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον.

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

CONTROLO REMOTO SEM FIOS (para aparelho de ar condicionado)

Antes de utilizar este produto, leia atentamente estas instruções e guarde este manual para referência futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЕСПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДУ (для кондиционера воздуха)

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраняйте его для использования в будущем.

Русский

## KULLANIM KILAVUZU

KABLOSUZ UZAKTAN KUMANDA (klima için)

Bu ürünü kullanmadan önce verilen talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra tekrar faydalanmak üzere saklayın.

Türkçe



PART No. 9378629110

# Contents

1. SAFETY PRECAUTIONS.....	1
2. PREPARATION.....	1
3. NAME OF PARTS .....	2
3.1. IR receiver unit .....	2
3.2. Remote controller .....	3
4. BASIC OPERATIONS .....	5
5. AIRFLOW SETTINGS .....	5
5.1. Fan speed setting.....	5
5.2. Airflow direction setting .....	5
6. TIMER OPERATIONS.....	5
6.1. On timer or Off timer.....	5
6.2. Program timer.....	5
6.3. Sleep timer .....	6
7. ENERGY SAVING OPERATIONS .....	6
7.1. Economy operation .....	6
7.2. Fan control for energy saving.....	6
8. OTHER OPERATIONS.....	6
8.1. 10 °C Heat operation.....	6
9. SETTINGS ON INSTALLATION.....	6
9.1. Remote controller custom code setting .....	6
10. CLEANING AND CARE.....	7
11. TROUBLESHOOTING.....	7

## 1. SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury or property damage, read this section carefully before you use this product, and be sure to comply to the following safety precautions. Incorrect operation due to failure to follow the instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows:



### WARNING

This mark warns of death or serious injury.



### CAUTION

This mark warns of injury or damage to property.



This mark denotes an action that is PROHIBITED.



This mark denotes an action that is COMPULSORY.



### WARNING



- This product contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairing of this product. Improper handling will cause electric shock or fire.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with this product.
- Dispose of the packing materials safely. Tear and dispose of the plastic packing bags so that children cannot play with them. There is the danger of suffocation if children play with the original plastic bags.



- Do not use inflammable gases near this product.
- Do not operate with wet hands.



### CAUTION



- Ensure that any electronic equipment is at least 1 m (40 in) away from this product.
- After a long period of use, ensure the mounting of the remote controller holder is firmly to prevent this product from falling down.



- Do not install the remote controller holder near a fireplace or other heating apparatus.
- Do not expose this product directly to water.
- Do not stand on unstable steps when operating or cleaning this product. It may overturn and can cause injury.
- Do not touch the buttons with sharp objects.

## 2. PREPARATION



### WARNING



- Take care to prevent infants and young children from accidentally swallowing the batteries.



### CAUTION

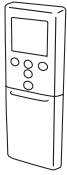


- If leaking battery fluid comes in contact with your skin, eyes, or mouth, immediately rinse with plenty of clean water, and consult your physician.
- Exhausted batteries must be removed immediately, and be disposed according to the local laws and regulations of your region.



- Do not attempt to recharge dry batteries.
- Do not use dry batteries that has been recharged.

**Check that the following items are included.**



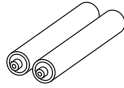
Remote controller



Remote controller holder



Tapping screws



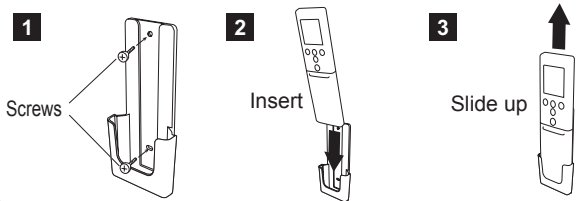
Batteries

**CAUTION**

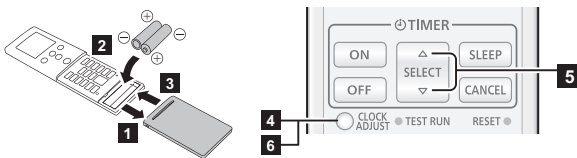


- Do not install the remote controller holder in the following conditions:
  - Any places exposed in direct sunlight
  - Positions affected by the heat from a stove or heater

**Remote controller holder installation**



**Battery loading and remote controller preparation (R03/LR03/AAA x 2)**



1~3. Put batteries as shown in the figure above.

4. Press **CLOCK ADJUST** to start clock setting.

5. Press **SELECT** ( $\Delta \nabla$ ) to set the clock.

Press the buttons to change the clock by a minute.  
Press down the buttons to change the clock by 10 minutes.

\* By pressing **TEMP** ( $\odot \ominus$ ), the time indicator can be changed from a 24-hour to a 12-hour clock.

6. Press **CLOCK ADJUST** to complete the setting.

**NOTES:**

- Use specified type of batteries only.
- Do not mix different types or new and used batteries together.
- Batteries can be used about 1 year in ordinary use.
- If the remote control range noticeably shortens, replace the batteries, and press **RESET** as shown in page 4.

**3. NAME OF PARTS**

**CAUTION**

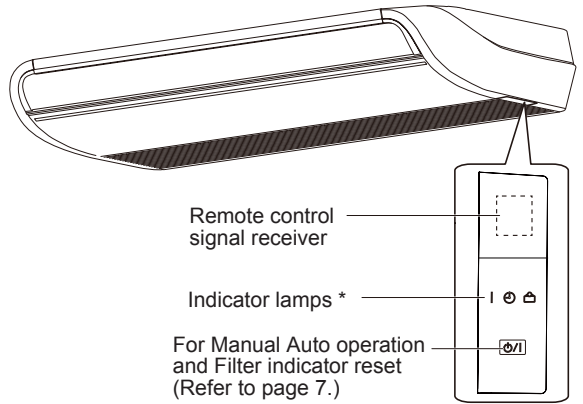


For appropriate signal transmission between the remote controller and the IR receiver unit, keep the signal receiver away from the following items:

- Direct sunlight or other strong lights
- Flat-panel television screen

In rooms with instantaneous fluorescent lights, such as inverter type ones, the signal may not be transmitted properly. In such a case, consult the store of purchase.

**3.1. IR receiver unit**



\*Indicator lamps light in the following conditions.

	Name	Color	Operation or condition
	Operation	Green	Normal operation
	Timer	Orange	Timer operation
	Economy	Green	Economy operation 10 °C Heat operation

## 3.2. Remote controller

\*: The setting must be done while the setting screen is displayed for each function.

! : The button is controllable only when the air conditioner is on.

### Signal transmitter

Aim at the signal receiver of the IR receiver unit properly.

- Operating range is approximately 7 m.
- [▲] will appear when the signal is transmitted.
- The IR receiver unit will emit a beep when it receives the signal properly. If there is no beep, press the button again.

### Remote controller display

In this section, all the possible indicators are displayed for description. In actual operation, the display is linked with the button operation, and only shows the necessary indicators for each setting.

### For Basic operations ..... Refer to page 5.



Starts or stops the air conditioner operation.

**MODE**

Changes the operation mode.

\*!

TEMP.



Adjusts the setting temperature.

\*!

### For 10 °C Heat operation

..... Refer to page 6.



Activates the 10 °C Heat operation.

Do not press this button in normal use.

It starts the test run (for use by authorized service personnel only).

**NOTES:** If the test run starts unintentionally, press [ ] to quit the test run.



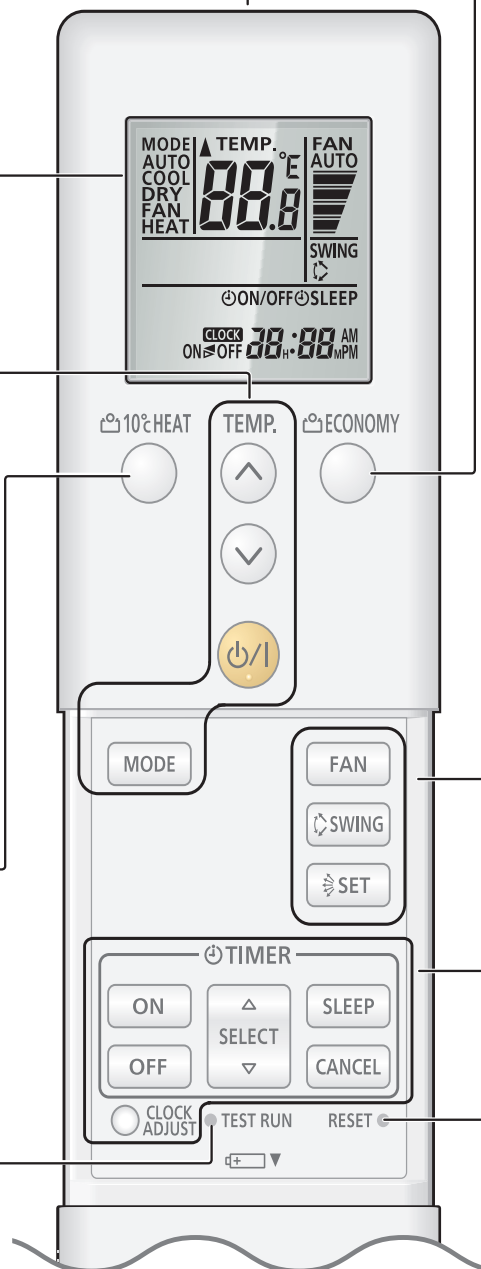
## CAUTION




- To prevent malfunction or damage of the remote controller:
  - Place remote controller at where will not be exposed to direct sunlight or excessive heat.
  - Remove batteries if the product is not going to be used for an extended period.
- Obstacles such as a curtain or wall between the remote controller and the IR receiver unit may affect the appropriate signal transmission.




- Do not apply strong shocks to the remote controller.
- Do not pour water on the remote controller.





**For Economy operation ..... Refer to page 6.**

 **ECONOMY** Activates or deactivates the Economy operation. |


**For Airflow settings ..... Refer to page 5.**


 **FAN** Controls the fan speed. \*|


 **SWING** Sets the automatic Swing operation. \*|


 **SET** Controls the vertical airflow direction. |


**For Timer operations ..... Refer to page 5.**


 **ON** Sets the On timer. \*

 **OFF** Sets the Off timer. \*

 **SLEEP** Sets the Sleep timer.


 **CANCEL** Deactivates the timer setting.

 **SELECT** Adjusts the value of the timer or clock settings.

 **CLOCK ADJUST** Starts the clock setting.

\* If you set both the On timer and Off timer, they will operate in order of set time.

**After replacing batteries**

**RESET**  Press this button as shown in the following figure. Use a tip of a ballpoint pen or other small object.



## 4. BASIC OPERATIONS

### 3 steps to start operation

1. Press **(ON/OFF)** to start or stop the operation.
2. Press **(MODE)** to select the operation mode.  
The operation mode changes as follows.

➔ AUTO → COOL → DRY → FAN → HEAT →

3. Press **(TEMP.)** **(⊕/⊖)** to set the desired temperature.  
The temperature changes by 0.5 °C increments.

Temperature setting range	
Auto/Cooling/Dry	18.0 - 30.0 °C
Heating	16.0 - 30.0 °C

#### NOTES:

- In the Cooling or Dry mode, set the temperature lower than the current room temperature.
- In the Heating mode, set the temperature higher than the current room temperature.
- In the Fan mode, temperature control is not available.

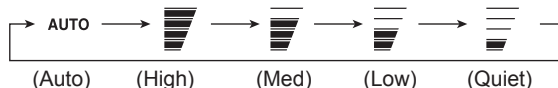
### Temperature unit switching

1. Press **(ON/OFF)** until only the clock is displayed.
2. Press down **(TEMP.)** **(⊕)** for more than 5 seconds.  
The current temperature unit will be displayed. (Factory setting: °C)
3. Press **(TEMP.)** **(⊕/⊖)** to switch the temperature unit. (°C ⇄ °F)
4. Press **(ON/OFF)** to finish the setting.  
If you do not press the button for 30 seconds, the displayed temperature unit will be set.

## 5. AIRFLOW SETTINGS

### 5.1. Fan speed setting

- ☞ Press **(FAN)** to control the fan speed.  
The fan speed changes as follows.



When **AUTO** is selected, the fan speed depends on the operating condition.

### 5.2. Airflow direction setting

For details of the airflow ranges, refer to the operating manual of the air conditioner.

#### Vertical airflow direction setting

- ☞ Press **(SET)** to adjust the vertical airflow direction.

#### Swing operation setting

- ☞ Press **(SWING)** to start or stop the Swing operation.

## 6. TIMER OPERATIONS

**NOTES:** When [ **(ON/OFF)** ] indicator on the IR receiver unit blinks, set the clock and timer again. This blinking shows that the internal clock got wrong due to an interruption of the power supply.

### 6.1. On timer or Off timer

The On timer starts the operation at your desired time. The Off timer stops the operation at your desired time.

1. When you use the On timer, press **(ON)**.  
When you use the Off timer, Press **(OFF)**.
  2. Press **(SELECT)** **(△/▽)** to set on time or off time.  
Pressing the button: The time will change by +5/-5 minutes.  
Pressing down the button: The time will change by +10/-10 minutes.
- To deactivate the On/Off timer, press **(CANCEL)** while **(ON/OFF)** is shown on the remote controller display.  
The indicator will disappear.

**NOTES:** If you set the Sleep timer after setting the On timer or Off timer, the On timer or Off timer is canceled.

### 6.2. Program timer

The Program timer operates as the combination of the On timer and Off timer.

1. Set On timer and Off timer. (Refer to "6.1. On timer or Off timer").  
The timer setting changes to the Program timer automatically.

The timer whose setting time is closer to the current time works first.

The order of the timer operation is displayed as follows:

Timer	Indicator on the remote controller display
On→Off timer	<b>ON▷OFF</b>
Off→On timer	<b>ON◀OFF</b>

#### NOTES:

- You can set the Program timer only within a span of 24 hours.
- If you set the Sleep timer after setting the Program timer, the Program timer is canceled.

## 6.3. Sleep timer

The Sleep timer supports your comfortable sleep by moderating the air conditioner operation gradually.

1. Press **[SLEEP]**.
2. Press **[SELECT]** ( $\triangle$ / $\nabla$ ) to set the time until the operation stops.

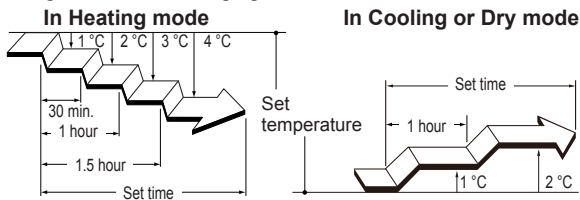
Each time you press the button, the time changes as follows:



**NOTES:** If you do not press any buttons for 5 seconds, the remote controller display returns to the standby screen.

- The setting time is kept even if the Sleep timer finishes. To repeat the Sleep timer, press **[SLEEP]** while  $\odot$ SLEEP is not shown on the remote controller display.
- To deactivate the Sleep timer, press **[CANCEL]** while  $\odot$ SLEEP is shown on the remote controller display. The indicator will disappear.

During the Sleep timer operation, the setting temperature changes as the following figure.



After the set time has elapsed, the air conditioner operation turns off.

**NOTES:** If you set the On timer or Off timer after setting the Sleep timer, the Sleep timer is canceled.

## 7. ENERGY SAVING OPERATIONS

### 7.1. Economy operation

It saves more electricity than other operation modes by changing the set temperature to a moderate setting.

- ☞ Press **[ECONOMY]** to activate/deactivate the Economy operation.

[ $\odot$ ] indicator on the IR receiver unit will turn on.

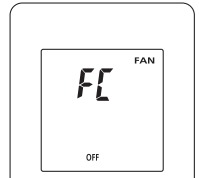
Operation mode	Room temperature
Cooling/Dry	Few degrees higher than the set temperature
Heating	Few degrees lower than the set temperature

**NOTES:**

- In the Cooling, Heating, or Dry mode, the maximum output of this operation is approximately 70 % of usual operation.
- This operation cannot be performed during the temperature monitoring by the Auto mode.

## 7.2. Fan control for energy saving

In the Cooling operation, when the room temperature reaches the set temperature, the indoor unit fan rotates intermittently to save power.



To change the setting, use the following steps;

1. Press **[ON/OFF]** until only the clock is displayed on the remote controller display.
2. Press down **[FAN]** for more than 5 seconds. The current Fan Control status (FE) is displayed.
3. Press **[TEMP.]** ( $\wedge$ / $\vee$ ) to switch between ON (on) or OFF (off).
4. Press **[ON/OFF]** to send the setting to the IR receiver unit. The display will return to the original screen.

**NOTES:** If you do not press any buttons for 30 seconds after FE is displayed, FE will turn off. In this case, repeat the setting from step 2.

## 8. OTHER OPERATIONS

### 8.1. 10 °C Heat operation

10 °C Heat operation maintains the room temperature at 10 °C so as to prevent the room temperature to drop too low.

- ☞ Press **[10°C HEAT]** to activate the 10 °C Heat operation. The IR receiver unit will emit 1 short beep and [ $\odot$ ] indicator on the IR receiver unit will turn on.
- ☞ Press **[ON/OFF]** to turn off the air conditioner. [ $\odot$ ] indicator will turn off.

**NOTES:**

- During the 10 °C Heat operation, only **[SET]** is valid.
- When the room temperature is warm enough, this operation will not perform.

## 9. SETTINGS ON INSTALLATION

### 9.1. Remote controller custom code setting

By setting custom code of the IR receiver unit and remote controller, you can specify the air conditioner which the remote controller controls.

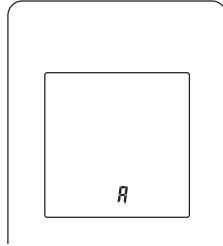
When two or more air conditioners are in the room and you wish to operate them separately, set the custom code (4 selections possible).

**NOTES:** If custom codes is different between the IR receiver unit and the remote controller, the IR receiver unit cannot receive a signal from the remote controller.



### How to set the remote controller custom code

1. Press until only the clock is displayed on the remote controller display.
2. Press down **MODE** for more than 5 seconds.  
The current custom code will be displayed (initially set to A).
3. Press **TEMP.** () to change the custom code between A↔B↔C↔D.  
\* Match the custom code on the display to the air conditioner custom code.
4. Press **MODE** again.  
The custom code will be set.  
The display will return to the clock display.



- To change the air conditioner custom code, contact an authorized service personnel (initially set to A).
- If you do not press any buttons for 30 seconds after the custom code is displayed, the display returns to the clock display. In this case, repeat the setting from step 2.
- Depending on the remote controller, the custom code may return to A when replacing the batteries. In this case, reset the custom code as necessary. If you do not know the air conditioner custom code, try each code until you find the code which operates the air conditioner.

## 10. CLEANING AND CARE

### Filter indicator reset (Special setting)

This function can be used if set correctly during installation. Please consult authorized service personnel in order to use this function.

- ☞ Clean the air filter when the indicator lamp show the following:

Indicator lamp	Blinking pattern
	Blinks 3 times, at intervals of 21 seconds

After cleaning, reset the filter indicator by pushing on the IR receiver unit for 2 seconds or less.

## 11. TROUBLESHOOTING

### WARNING

- In the following events, immediately stop operation of the air conditioner, and disconnect all the power supply by turning off the electrical breaker or disconnecting the power plug. Then consult your dealer or authorized service personnel.

As long as the unit is connected to the power supply, it is not insulated from the power supply even if the unit is turned off.

- Unit smells of something burning or emits smoke
- Water leaks from the unit

### The unit operates differently from the remote controller setting.

- Are the batteries in the remote controller exhausted?  
⇒ Replace the batteries.

Immediately stop operation and turn off the electrical breaker in following cases. Then consult authorized service personnel.

- The problem persists even if you perform these checks or diagnostics.
- On the IR receiver unit, [ ] and [ ] blink while [ ] is blinking fast.

### ■ State of indicator lamps

Lighting pattern: Blinking, | Any state

State	Causes and solutions	See page
	Automatic defrosting operation ⇒ Please wait until finishing the defrosting (maximum of 15 minutes).	-
(3 times)	Filter indicator ⇒ Clean the air filter and reset the filter sign.	7
(Fast)	Error code display ⇒ Consult authorized service personnel.	-
	Timer setting error because of Auto restart ⇒ Reset the clock and timer settings.	-
	Test run operation (for authorized personnel only) ⇒ Press  to quit the test run.	-
	Restricted function	-

### ■ Manual Auto operation and Filter indicator reset

You can operate the air conditioner with on the IR receiver unit.

Status	Time to keep pressing	Mode or operation
In operation	More than 3 seconds	Stop
Stopping	2 seconds or less	Filter indicator reset
	More than 3 seconds and less than 10 seconds	Auto
	More than 10 seconds (Only for servicing.*)	Forced cooling

\*) To stop the forced cooling, press this button or on the remote controller.



English [En]	<b>NOTICE TO USERS (Operating manual in multiple languages)</b> We provide this operating manual in the languages shown. To find the document, visit our website: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
German [De]	<b>HINWEIS FÜR BENUTZER (Bedienungsanleitung in mehreren Sprachen)</b> Wir stellen diese Bedienungsanleitung in den abgebildeten Sprachen zur Verfügung. Besuchen Sie unsere Website, um das Dokument zu finden: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
French [Fr]	<b>AVIS AUX UTILISATEURS (Mode d'emploi dans plusieurs langues)</b> Nous proposons ce mode d'emploi dans les langues indiquées. Retrouvez ce document sur notre site Web: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Spanish [Es]	<b>AVISO A USUARIOS (Manual de operación en distintos idiomas)</b> Proveemos este manual en los idiomas mostrados. Para encontrar este documento, visite nuestro sitio web: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Italian [It]	<b>AVVISO PER GLI UTENTI (Manuale operativo in più lingue)</b> Forniamo questo manuale operativo nelle lingue mostrate. Per trovare il documento, visita il nostro sito Web: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Ελληνικά [EL]	<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΤΕΣ (Εγχειρίδιο λειτουργίας σε πολλές γλώσσες)</b> Παρέχουμε το εγχειρίδιο λειτουργίας στις γλώσσες που αναφέρονται. Για να βρείτε το έγγραφο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Portuguese [Pt]	<b>AVISO AOS USUÁRIOS (Manual de utilização em vários idiomas)</b> Fornecemos este manual de utilização nos idiomas mostrados. Para encontrar o documento, visite nosso website: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Russian [Ru]	<b>ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (Руководство по эксплуатации на нескольких языках)</b> Руководство по эксплуатации доступно на указанных языках. Руководство по эксплуатации на нужном языке можно найти на нашем сайте: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Turkish [Tr]	<b>KULLANICILARA NOT (Kullanım kılavuzu birçok dilde mevcuttur)</b> Bu kullanım kılavuzunu gösterilen dillerde sağlarız. Belgeyi bulmak için internet sitemizi ziyaret edin: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Bulgarian [Bg]	<b>БЕЛЕЖКА ДО ПОТРЕБИТЕЛИТЕ (Наръчник за експлоатация на няколко езика)</b> Ние предоставяме този Наръчник за експлоатация на посочените езици. За да откриете документа, посетете нашия уеб сайт: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Croatian [Hr]	<b>OBAVIJEŠT KORISNICIMA (priručnik za uporabu na više jezika)</b> Ovaj priručnik za uporabu dostupan je na prikazanim jezicima. Kako biste pronašli dokument, posjetite naše web-mjesto: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Czech [Cs]	<b>UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE (Návod k obsluze ve více jazycích)</b> Tento návod k obsluze poskytujeme v uvedených jazycích. Dokument najdete na našich webových stránkách: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Danish [Da]	<b>BEMÆRK TIL BRUGERE (Brugsanvisning på flere sprog)</b> Vi leverer denne brugsanvisning på de viste sprog. Find dokumentet på vores websted: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Dutch [Nl]	<b>KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS (Bedieningshandleiding in meerdere talen)</b> Wij verstrekken de bedieningshandleiding in de getoonde talen. U vindt het document op onze website: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Estonian [Et]	<b>TEADE KASUTAJATELE (Kasutusjuhend mitmes keeles)</b> Esitame selle kasutusjuhendi näidatud keeltes. Dokumenti leidmiseks külastage meie veebilehte: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Finnish [Fi]	<b>ILMOITUS KÄYTTÄJILLE (Käyttöohje useilla kielillä)</b> Tarjoamme tämän käyttöohjeen esitetyillä kielillä. Löydät asiakirjan verkkosivustollamme: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Hungarian [Hu]	<b>MEGJEGYZÉS A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA (Többnyelvű kezelési útmutató)</b> Ezt a kezelési útmutatót a felsorolt nyelveken bocsájítjuk rendelkezésre. A dokumentum a honlapunkon érhető el: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Latvian [Lv]	<b>PAZIŅOJUMS LIETOTĀJIEM (Lietošanas instrukcija vairākās valodās)</b> Mēs nodrošinām šo lietošanas instrukciju tālāk norādītajās valodās. Lai atrastu dokumentu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Lithuanian [Lt]	<b>PRANEŠIMAS NAUDOTOJAMS (eksploatacijos vadovas keliomis kalbomis)</b> Eksploatacijos vadovas pateikiamas toliau nurodytomis kalbomis. Dokumentą rasite apsilankę mūsų interneto svetainėje: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Polish [Pl]	<b>INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW (Instrukcja obsługi jest dostępna w różnych językach)</b> Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna we wskazanych językach. W celu znalezienia odpowiedniego dokumentu, prosimy odwiedzić naszą stronę: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Romanian [Ro]	<b>NOTĂ PENTRU UTILIZATORI (manual de utilizare în mai multe limbi)</b> Vă oferim acest manual de utilizare în limbile indicate. Pentru a găsi documentul, vizitați-ne site-ul: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Slovak [Sk]	<b>UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽOV (návod na obsluhu v rôznych jazykoch)</b> Tento návod je dostupný v jazykoch, ktoré sú uvedené v zozname. Dokument nájdete na našich webových stránkach: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Slovenian [Sl]	<b>OBVESTILO UPORABNIKOM (navodila za uporabo na več jezikov)</b> Ta navodila za uporabo so na voljo na prikazanih jezikih. Da poiščete dokument, obiščite naše spletno mesto: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>
Swedish [Sv]	<b>MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE (Bruksanvisning på flera språk)</b> Vi tillhandahåller denna bruksanvisning på de språk som visas. Besök vår webbsida för att hitta dokumentet: <a href="http://www.fujitsu-general.com/">www.fujitsu-general.com/</a>